



• PROPUESTA

1. Descripción

La propuesta prevé la realización de un proyecto de desarrollo integrado, con la finalidad de potencializar el pequeño comercio y la artesanía a través de una serie de acciones que contribuirán a una mayor visión del barrio haciendo evidente, al mismo tiempo, sus potencialidad turística.

1.1 Título

San Salvario: tradiciones, cultura y turismo.

1.2 Lugar

País, región, Municipalidad:
Italia, Piemonte, Turín

1.3 Resumen

La propuesta de proyecto presentada en el concurso de ideas "*políticas sociales urbanas: una propuesta para la integración social en las áreas centrales*" está enfocada en potencializar el pequeño comercio y la artesanía, como motor para el desarrollo económico-social local y para un desarrollo turístico en un rango más amplio.

El corazón del proyecto está representado por la recuperación de "**oficios tradicionales**" y por la promoción de "**eventos de arte**"; por un lado se dá la posibilidad de transmitir conocimientos específicos a los jóvenes mediante prácticas formativas, por el otro se les proporciona un espacio gracias a eventos y manifestaciones específicas.


Las acciones propuestas para la **promoción de las actividades artesanales y comerciales** del barrio son:

1. la realización de los "mercados del domingo";
2. la realización de sesiones de aprendizaje formativo que se ofrezca a jóvenes estudiantes o desocupados, interesados en aprender un oficio;
3. la realización de itinerarios y recorridos temáticos;
4. la realización de concursos de ideas.

La propuesta del proyecto mantiene una especial atención al **mejoramiento del ambiente urbano** a través de la recualificación del espacio.

Las acciones propuestas comprenden:

1. el refuncionamiento de Plaza Madama Cristina, de Largo Saluzzo y del Arriate Donatello mediante la creación de pequeños mercados los domingos;
2. la realización de áreas peatonales;
3. el embellecer persianas y vitrinas de los diferentes negocios;
4. el remozar y dar mantenimiento a el equipamiento urbano existente.



Por último, se ha dado importancia a la **factibilidad económica y temporal** del proyecto; las acciones propuestas, de hecho, tienen como objetivo optimizar el presupuesto económico (acciones propuestas que requieren sólo una mínima inversión inicial de dinero) y el tiempo de ejecución previsto (acciones únicas que se efectuarán en un periodo de tres meses a partir del inicio del proyecto).

1.4 Objetivos

Objetivo general:

Desarrollo integrado del barrio

Objetivos específicos:

- 1) **Desarrollo socio-económico** a través de la promoción de actividades turístico-culturales:
 - Mercados del domingo: Largo Saluzzo (artístico\expositivo); Plaza Madama Cristina (artesanal\gastronomía); Arriate Donatello (artístico\expositivo);
 - apertura dominical de las actividades comerciales;
 - realización de áreas peatonales y zonas de tráfico reducido durante los domingos ya nominados;
 - mapa de itinerarios: realización de un folleto con indicaciones de recorridos histórico-arquitectónicos, culturales, artesanales, gastronómicos y nocturnos.
- 2) **Desarrollo de capacidad y habilidad** de la población en el proceso de una integración laboral:
 - Formación de jóvenes desocupados a través de la oferta de prácticas dentro las mismas actividades comerciales/artesanales del barrio.
 - Realización de concursos de ideas abiertos a jóvenes estudiantes y artistas.
- 3) **Mejoramiento del ambiente** mediante la recualificación del espacio urbano.
 - Recualificación funcional del espacio de Plaza Madama Cristina, de Largo Saluzzo y del Arriate Donatello;
 - Recualificación funcional en algunas calles a través de la creación de áreas peatonales.;
 - recualificación ambiental a través del mejoramiento estético de vetrinas y persianas de los negocios.

1.5 Motivaciones

El grupo está conformado de una psicóloga y tres arquitectos interesados en los aspectos sociales de las transformaciones urbanas.

Cada uno de los componentes ha tenido experiencias en el campo de la proyectación integrada en los Países en vías de desarrollo, y en la recualificación de áreas periféricas y de centros urbanos; todos los participantes además, habitan en la zona de San Salvario y han realizado actividades de investigación sobre dicho barrio.

El grupo está convencido que la zona de San Salvario, por sus aspectos sociales, por su posición central y por sus características multiétnicas, tiene un gran potencial de desarrollo ya sea económico/social como turístico, y que la atención proyectual deberá enfocarse en las actividades que ya caracterizan dicho barrio.



Considerando tal argumento y nuestra formación profesional y personal, nos encontramos muy motivados por la participación activa de la recualificación del barrio, acciones que pueden ser llevadas a cabo mediante la oportunidad que esta convocatoria ofrece.

1.6 Descripción detallada de las actividades

1. Actividades preparativas
2. Tutela/prácticas
3. Mercados del domingo (Plaza Madama/Plaza Saluzzo/Arriate Donatello) y áreas peatonales
4. Concursos de ideas (Folletos de itinerarios/Diseño de cortinas metálicas)

1. *Actividades preparativas*

La primera fase del proyecto consistirá en las siguientes acciones:

- a) Actividades de organización logística desarrolladas eventualmente en un sede de apoyo (Agencia de Desarrollo, ASAI);
- b) Contacto con entes u organismos que se ocupen de informar sobre ofertas de trabajo/formación/prácticas;
- c) Contacto con las personas involucradas en el proyecto;
- d) Difusión de las propuestas.

2. *Tutela/prácticas*

En el grupo de trabajo, dos tutores se ocuparán de la realización de un banco de datos relativo a la disponibilidad de los comerciantes/artesanos que ofrecerían un curso o práctica dentro de sus respectivos trabajos.

Sucesivamente, se ocuparán de recoger las solicitudes de participación de los practicantes, a los cuáles se les efectuará una entrevista de reconocimiento para verificar sus motivaciones y aptitudes.

El tutor se desempeñará como garante para establecer un buen contacto entre el practicante y los comerciantes/artesanos o como mediador en caso de contrastes, en esta fase será establecido el contrato/reglamento al cual los participantes se deberán apegar.

Verificada la disponibilidad de las personas involucradas, el proyecto prevé la creación de una formula de aprendizaje *ad hoc* que se conforme como un “acercamiento a los oficios tradicionales” sin ninguna retribución a quién ofrece estas prácticas.

Es importante, en la primera fase del proyecto, instituir contactos con diferentes escuelas técnicas o de formación profesional que podrían sugerir los periodos de las prácticas profesionales de los estudiantes haciéndolos coincidir con los períodos de aprendizaje.

Esta forma de aprendizaje tendrá una duración máxima de 90 días, con posibilidades de pausas de ambas partes en cualquier momento; durante dicho periodo el aprendiz tendrá la posibilidad de acercarse a trabajos y oficios tradicionales (tapicerías, litógrafos, zapateros, ebnistas, etc.) que corren el riesgo de desaparecer al ser sustituidos por la producción industrial; al termino del aprendizaje recibirán un comprobante de participación.

Desde este punto de vista, también el artesano tendrá sus ventajas por dicha colaboración pues le permitirá de transmitir sus conocimientos y su experiencia garantizando la sobrevivencia del pequeño artesano y comerciante dentro del barrio.



3. Mercados del domingo

Una fase importante del proyecto consistirá en la valorización de algunos nodos urbanos del barrio, con la finalidad de volverlos más visibles y habitables, creando un uso diferenciando integrado y multifuncional del espacio urbano.

Se prevé la creación de un espacio expositivo y comercial en el área destinada al mercado de Plaza M.ma Cristina y solamente expositiva (actividades artístico-culturales) en el área de Largo Saluzzo y del Arriete Donatello; dichos espacios serán utilizables el tercer domingo de cada mes y durante todo el periodo del presente proyecto.

La realización de eventos dentro de estos espacios acentuará la vitalidad en todas las vías del barrio mediante la dislocación de estos tres nodos.

La iniciativa será agilizada por el bloqueo del tránsito en la parte en cuestión (véase gráfico adjunto) con diferentes modalidades, así como horarios flexibles que concuerden con las exigencias de los residentes y con las posibilidades por parte de los comerciantes de mantener abiertos negocios y talleres favoreciendo la afluencia incluso de usuarios externos a la zona.

4. Concurso de ideas

Una fase más de nuestro proyecto consiste en la organización de dos concursos de ideas; el primero enfocado a la realización de un folleto ilustrativo con los itinerarios y recorridos turísticos del barrio (histórico-cultural, artesanal, gastronómico y “nocturno”) que ponga en evidencia el valor multiétnico, multicultural y multireligioso de San Salvario.

El segundo será dirigido a jóvenes artistas o aficionados que presentarán sus dibujos con el tema “San Salvario visto por los jóvenes”; los dibujos seleccionados serán realizados por los propios autores en las cortinas de los diferentes negocios y comercios que hayan simpatizado previamente con dicha iniciativa.

1.7 Metodología

Con la finalidad de entender la verdadera disponibilidad de los comerciantes/artesanos a formar parte de un proyecto de desarrollo integrado, han sido preparados y distribuidos cuestionarios que puedan indagar, incluso hasta el detalle, los intereses de sus diferentes actividades desarrolladas al interno del barrio.

Han sido distribuidos 25 cuestionarios (véase pag.18) a un porcentaje de comerciantes y artesanos de la zona de estudio; el análisis de las respuestas ha arrojado como dato importante que más de la mitad de ellos están interesados y que ya han participado en eventos organizados por el mismo barrio, pero que quisieran tener más información al respecto; la mayor parte de los artesanos además, se ha declarado disponible a ofrecer una práctica gratuita a jóvenes desocupados y se han demostrado favorables a la apertura dominical de las plazas de la zona.

La iniciativa será dada a conocer a la población a través de los organismos ya destinados a la divulgación de oportunidades para jóvenes (InformaGiovani, Agencia para el Desarrollo de S. Salvario, asociaciones, etc.), mediante algunos spots radiofónicos en las emisoras locales y con el fijado de carteles informativos.

El primer contacto con los comerciantes será personal, en cambio, los sucesivos serán vía telefónica.

Se plantea un eventual encuentro de verificación, de manera colectiva (tutor, practicante, comerciante), al terminar el trimestre de aprendizaje.



Las iniciativas en las plazas, de carácter sobre todo turístico-cultural, además del comercial, serán organizadas involucrando activamente a personas en un proyecto de cooperación.

Los mercados en la plaza se efectuarán el tercer domingo del mes (todos los terceros domingos los mercados en la Plaza Madama Cristina, y en algunas ocasiones los expositivos) y estarán acompañados de otro evento ya previsto, la exposición, "Oasis ecológicos" de Coldiretti, garantizando una mayor afluencia por parte de los visitantes.

Los artesanos y comerciantes que quieran ocupar un puesto en la Plaza deberán pagar un impuesto por el uso de un espacio público, además de garantizar la limpieza de la plaza una vez concluidos los eventos.

A través de un concurso de ideas se seleccionarán a los jóvenes artistas para pintar y decorar las cortinas metálicas de los diferentes negocios del barrio, los participantes al concurso deberán presentar un boceto del dibujo que pretenden realizar; los dibujos preseleccionados serán posteriormente realizados durante la manifestación "Mercados del Domingo".

Otro concurso de ideas permitirá de escoger las propuestas mas interesantes para la realización de un folleto turístico-informativo sobre el barrio.

1.8 Duración y programa de acciones

El proyecto tendrá una duración total de 12 meses.

Programa de acciones:

	Acción	Responsable
Mes 1	publicación de eventos y contactos con los artesanos	Simona Gioia Fabrizio Boghi
Mes 2	banco de datos captura de de preguntas sobre la participación a los practicantes	Carmelita Li Mura Norina Liccardo
Mes 3	encuentros con los practicantes y los artesanos	Simona Gioia Fabrizio Boghi
Mes 4	concurso de ideas (diseño de cortinas)	Carmelita Li Mura Norina Liccardo
Mes 5	concurso de ideas (folletos itinerarios)	Carmelita Li Mura Norina Liccardo
Mes 4/12	practicantes	Simona Gioia Fabrizio Boghi
Mes 4/12	mercados dominicales y areas peatonales	Fabrizio Boghi Simona Gioia Carmelita Li Mura Norina Liccardo

1.9 Resultados previstos

- Dar la posibilidad a los artesanos de transmitir su propio conocimiento y de postergar los oficios legados a la tradición que de otra manera arriesgarían su desaparición.
- Ofrecer a jóvenes, italianos y extranjeros, una oportunidad diferente para entrar en contacto con la realidad usualmente poco visible, estimulando una mayor sensibilidad hacia las artes y artesanías.



- Crear ocasiones de cambio y de encuentro entre las generaciones, niveles sociales y orígenes culturales existentes, para evidenciar los puntos de contacto y valorar las diferencias.
- Reforzar mediante los encuentros colectivos y la condisión de experiencias las redes de conocimientos y de apoyo entre los artesanos del barrio.
- Vitalizar y valorizar el tejido urbano y social del barrio, haciendo más visible y estructurado las actividades existentes de manera individual, otorgando al mismo barrio un contexto turístico-cultural unida a la artesanía.
- Promover la expresión artística entre los jóvenes y al mismo tiempo recualificar el equipamiento urbano (cortinas metálicas en negocios) usualmente sin mantenimiento.
- Dar un mayor realce a todas las actividades comerciales que traerán, sin duda alguna, ventajas dentro una recualificación turístico-cultural de la zona.

2. Presupuesto del proyecto

El proyecto, como hemos ya subrayado, trata de proponer acciones que no requieran de inversiones económicas excesivas y que una vez activadas, puedan autofinanciarse sin grandes contribuciones externas.

Con la finalidad de reducir los costos del proyecto se ha pensado de emplear como sede logística una ya existente, actualmente usada por otra asociación; esto permitiría ahorrar los gastos de una renta en otro inmueble.

El proyecto prevé que los costos fijos (honorarios para el personal técnico, cuenta telefónica, electricidad, gastos de oficina, etc) y los costos variables jugarán un papel fundamental en la conclusión de las acciones particulares.

Actividades de preparación

Los gastos por cubrir durante esta primera etapa son aquellos concernientes a la promoción de los eventos:

- Impresión de volantes para la difusión de las prácticas profesionales;
- Impresión de volantes para la difusión de los concursos de ideas;
- Impresión de carteles publicitarios;
- transmisiones radiofónicas para promocionar las iniciativas del proyecto.

Cabe subrayar que el proyecto gráfico de los volantes, cartéles y propaganda en general corre a cargo de los componentes del mismo grupo, por lo tanto los gastos inherentes a este punto están ya incluidos en los honorarios del personal técnico.

Prácticas profesionales

Los costos de apoyo en esta fase son la cobertura asegurativa que se les garantiza a los jóvenes practicantes.

Mercados del Domingo

Con el objetivo de estimular a los artesanos del barrio a formar parte del programa de prácticas, el proyecto se hará cargo de pagar las cuotas relativas a el uso de suelo público para los artesanos que se hayan sumado a dicha iniciativa. Los artesanos tendrán, de esta manera, la posibilidad de usufruir gratuitamente el suelo público de Plaza Madama durante la manifestación “Mercados del Domingo” con una duración de tres meses (tres domingos).



Concursos de ideas (*Pinta tu ciudad-San Salvador Explicada!*)

Los costos de sustento en esta fase son aquellos relativos a la preparación del material publicitario, de divulgación de los eventos (véase Actividades preparativas) y

del abastecimiento a los artistas del material para la realización de las pinturas en las cortinas metálicas.

Otro concepto que forma parte del presupuesto es el premio de 100 euro, a cada uno de los vencedores de los dos concursos de ideas (premio al diseño de la cortina más bella y premio a la mejor idea por el diseño de un folleto turístico).



Anexo A. Presupuesto del proyecto

Gastos	Todos los años			
	Unidad	Nº de unidad	Costo Unitario (en Euro)	Total (en Euro)
1. Recursos humanos				
1.1 Honorarios				
1.1.1. Técnico	Mensual	12	500	6000
Total parcial Recursos humanos				6000
2. Equipo				
2.1.Moviles				
2.2.Maquinas y utensilio				
2.3.Material para colorar cierres		20	6	120
Total parcial Equipo				120
3. Gastos locales del proyecto				
3.1. Artículos de despacho (cancillería)			50	50
3.2. Otros servicios (tel/fax, electricidad, internet, etc.)	Mensual	12	50	600
3.3. Traslado/transportes locales	Mensual	12	10	120
Total parcial gastos locales del proyecto				770
4. Otros gastos/servicios				
4.1.Publicaciones (hojas publicitarios)			250	250
4.2.Difusion/propaganda (pasajes radio)			150	150
Total parcial otros gastos/servicios				400
5. Otro				
5.1. Seguro por stagisti	trimestral	30	45	1350
5.2. Impuesto suelo publico	mensual	90	8	720
5.3. Premios concursos		2	100	200
Total parcial otro				2270
6. Imprevistos (máximo 5% del total de los costos del proyecto)			200	200
7. Totales de los costos				9,760

9560

• PROPUESTA PROYECTUAL

El proyecto propuesto nace con la idea de dar una mayor visibilidad al barrio de San Salvario mediante la creación de mecanismos integrados que puedan de una parte desarrollar capacidades y habilidades en la población joven, y de otra revalorar el territorio contextualizandolo como un barrio turistico-cultural unido a la artesanía.

La promoción del barrio en el sentido propuesto, independientemente de ser ideado con pocos recursos financieros, aportaría beneficios al tejido urbano y social del área en cuestión, reproponiendo el uso de los recursos existentes, importantes desde el punto de vista histórico y cultural.



Nuestra propuesta pretende dar la posibilidad a la población de 16 a 25 años, sea italiana que extranjera, de conocer y acercarse a los oficios artesanales, producto de tradiciones diferentes (riqueza que el barrio conserva en ocasiones de manera superficial) mediante una práctica de tres meses al interno de un taller que permita al artesano transmitir sus propios conocimientos evitando una pérdida permanente de las artesanías.¹

Con la implementación de personal de mediación (tutores), se podrá obtener un banco de datos con todas las peticiones y necesidades por parte de los artesanos que serán añadidas a nuestro proyecto; a su vez, los jóvenes interesados mantendrán un contacto estrecho a través de encuentros de reconocimiento antes de un contacto con los maestros artesanos, los mismos mediadores tendrán como tarea, la resolución de eventuales contrastes que puedan surgir entre alumno y maestro.

Otro objetivo, en un nivel teórico, es el de establecer un contacto entre maestros artesanos y los organizadores de cursos de formación ya existentes, en modo tal de aprovechar los mismos espacios, en este caso los talleres artesanales en sedes de prácticas profesionales.

Contextualmente al inicio de las prácticas, iniciaría la segunda parte del proyecto es decir la propuesta viene de alguna manera delegada a la población del barrio y a la ciudadanía en general a través de la organización de espacios expositivos y comerciales dentro de las plazas (cada tercer domingo del mes en Plaza M. Cristina, y algunas veces en Plaza Saluzzo y el Arriate Donatello).

A los talleres que hallan ofrecido una posibilidad de formación a un joven tendrán un uso gratuito del suelo público por tres meses, gastos que han sido contemplados dentro el concepto de acción promocional de un evento mensual duradero, similar a los de Porta Palazzo.

La organización de las exposiciones en plazas será pensada en modo tal que participen los tutores, los artesanos y los practicantes, planeando una gradual autonomía y gestión de su parte; es posible que la activación de este tipo de manifestaciones constituya un llamado a los artesanos y pequeños comerciantes a exponer en lugares abiertos.

Se ha seleccionado el tercer domingo del mes ya que de esta manera coinciden las actividades ya previstas en plaza Madama con "El oasis ecológico de los Coldiretti".

En coincidencia con estas actividades periódicas se prevé el bloqueo al tráfico como se explica en el gráfico adjunto, deberá ser tramitada toda la documentación que permita las actividades comerciales de la zona en cuestión, actividades rejuvenecerán el paisaje del barrio incrementando la afluencia de turistas y público en general, así como llamando la atención a inversionistas externos.

Se ha contemplado la posibilidad de crear una especie de "sello de calidad" (una pequeña calcomanía adhesiva sobre las vitrinas) para los artesanos que participarán en el proyecto y un comprobante de asistencia para los jóvenes aprendices²; ambos, artesanos y aprendices, podrán abandonar el proyecto en cualquier momento, previo aviso de al menos una semana antes.

Las actividades descritas anteriormente serán además integradas con otras iniciativas que buscan un mejoramiento de la imagen de San Salvario.

¹ En la fase preliminar a la definición del proyecto ha sido redactado un breve cuestionario aplicado a 25 artesanos de la zona considerada por la convocatoria (véase "metodología" en la ficha de síntesis), del cual se ha podido comprender la importancia y preocupación para muchos artesanos de transmitir sus conocimientos técnicos y artísticos, así como cuanto es difícil en el contexto actual dar una continuidad a dichas experiencias.

² Serán valutados el tipo de comprobante que serán otorgados y el organismo que lo otorgará, recordando de cualquier modo la formulación de comprobantes ad hoc ("Excelencia artesanal") de parte de la Región Piemonte.



Serán promovidos dos concursos de ideas, el primero para seleccionar a jóvenes artistas y sus propias creaciones que se utilizarán para adornar las cortinas metálicas de los negocios que han apoyado esta iniciativa, el segundo proyecto para escoger la propuesta de idea gráfica mas interesante para la realización de un folleto sobre los itinerarios temáticos (histórico-cultural, artesanal, gastronomico y nocturno).

Todos estos puntos dejan en relieve cuanto la propuesta favorece plenamente la entrada a los jóvenes en el mundo laboral, asi como de desarrollo económico al barrio.

La propuesta presentada pretende hacer evidente como una recualificación en el barrio de S. Salvario puede suscitar, con un acercamiento puntual, la activación de mecanismos de mejoramiento a un nivel social entero; nuestro proyecto propone acciones que puedan favorecer el contacto intergeneracional, étnico y socio-económico de la población.

Es importante, por último subrayar la versatilidad del método, aplicable en otros contextos urbanos, así como el bajo costo para su realización y la auto sustentabilidad en el tiempo, de frente a notables beneficios para la comunidad local.



DECLARACIÓN DEL REPRESENTANTE DEL GRUPO

Periferias

Ciudad de Turín
Servicio Central Juventud,

y Cooperación Internacional
Sector Periferias
Via San Francesco di Assisi 3
10122 Turín

Objeto: Concurso de ideas para la presentación de proyectos candidatos al Programa URB-AL
El abajo firmante BOGHI FABRIZIO, con lugar de nacimiento en AOSTA el 27-9-75, con domicilio en SARRE (AO), fraz. ST. MAURICE 9F, código fiscal BGHFRZ75P27A326Z, tel 011-6961677, e-mail faboghi@yahoo.it

SOLICITA

En calidad de representante de grupo de participar en el concurso de ideas para la presentación de un proyecto candidato al programa Urb-Al.

DECLARA

De aceptar todas las condiciones previstas en la convocatoria.

24-11.2003 TORINO

El abajo firmante certifica que toda la información incluida en esta solicitud es verdadera y que ningún tipo de información relevante ha sido omitida.

El candidato autoriza a el Sector Periferias al uso de los datos personales dentro de la Ley 675/96.

El candidato se compromete a destinar el monto previsto por el premio concedido por el Municipio de Montevideo exclusivamente a la realización del proyecto. Cualquier cambio debe ser justificado y aprobado por la comisión.

El grupo se compromete, en dado caso que venga seleccionado como proyecto vencedor por la Comisión de Valuación de Montevideo, a ejecutarlo teniendo como límite el 31 de marzo 2005.

Firma

De acuerdo a el art. 38 del D.P.R. 445/2000 la declaración puede ser firmada por el interesado in presencia de un dependiente adecuado, o bien firmada y acompañada de una copia fotostática no certificada de un documento de identidad del firmante.